

«Дети – инофоны в ДОУ»

*Подготовила: Джафарова Ф.Х.,
воспитатель*

В настоящее время жители бывших стран СНГ стремятся приехать в Россию на заработки и приживаются среди местного населения, мигранты стараются дать своим детям образование на русском языке. Нам известно, если ребенок вырастает в семье, где с ним не говорят на русском языке, где могут быть иные традиции воспитания, общения, питания, поведения, чем в большинстве семей россиян, то приходят в детский сад или школу, он испытывает определенные трудности. И связаны они, в первую очередь, с тем, что он не умеет говорить по-русски, и не понимает обращенной к нему речи, а также с иными культурными установками, полученными в семье и с отсутствием опыта проживания в культурно-языковой среде.

Облегчить задачу вхождения в жизнь большинства, овладение культурой и языком, в рамках, которых будет проходить дальнейшая жизнь ребенка, не забывая о поддержке и сохранении первого родного языка и представленной в семье культуры – сложная, многосторонняя задача, решение которой может занять многие годы.

Познание русского языка должно происходить в объеме, достаточном для нормального вхождения в дошкольную и школьную жизнь, обеспечивающем по возможности полноценное пребывание в детском коллективе, где воспитание, обучение и преподавание будет происходить на русском языке. Семья может стать как тормозом изучения языка, так и усилить мотивацию ребенка. Большое значение имеет то, как относятся в семье к своей и чужой культуре, т. е. преобладающая стратегия аккультурации в семье. Чем младше ребенок, тем у него больше шансов для совершенного владения вторым языком, но только в том случае, когда общение правильно организовано. А это значит, что надо опираться на преимущества дошкольного возраста, обогащать жизнь ребенка разнообразным содержанием, не давать происходить негативным процессам, направлять развитие в позитивное русло. Поэтому нашей сетевой площадкой в ДОУ разработаны различные методические пособия, которые направлены на решение этих проблем. Это методические рекомендации для педагогов и родителей, буквари на все возраста, региональный компонент и мультимедийные развивающие игры.

Детей мигрантов условно можно разделить на две группы:

Первая группа: это дети-билингвы, воспитывающиеся в семьях, в которых прослеживается явление смешанного билингвизма. Как правило, один из родителей ребенка свободно владеет русским языком, второй родитель является носителем иноязычной культуры и знает русский на бытовом уровне. К старшему дошкольному возрасту, не имея интеллектуальных и речевых нарушений, ребенок – билингв усваивает оба языка полноценно, при этом следует отметить специфичное развитие его внутренней речи. Ребенок в зависимости от той или иной ситуации, связанной с родителями, мыслит, автоматически переключаясь с одного языка на другой. Адаптация в русских образовательных учреждениях проходит у таких детей без особых проблем.

Вторая группа: - это дети-инофоны. Дети-инофонами считают детей, чьи родители мигрировали недавно. На начальных этапах ассимиляции иностранной семьи в

русскоязычную популяцию владение русским языком у детей этой категории находится



на начальном или пороговом уровне. Чаще всего пороговый уровень русского языка наблюдается только у работающего отца семейства, мать и ребенок продолжают общаться только на родном языке. Немногим позже в этих семьях может наблюдаться явление чистого билингвизма, описанного ранее.

Обучение и воспитание ребенка-инофона проходит с видимыми трудностями. Однако, если не отмечается интеллектуальной задержки и тяжелой речевой патологии, то в течение года ребенок успешно адаптируется в новой для него языковой среде и в дальнейшем достигает результата достаточно успешно. С такими детьми в дальнейшем, как правило, работают логопеды, педагоги-психологи. Осуществляя процедуру диагностики, логопед обязательно должен

выяснить уровень владения ребенком иностранным и родным языком. Обследование проходит следующим образом.

Логопед произносит фразу-инструкцию на русском языке, если ребенок не понимает смысла высказывания, то родители выступают в роли переводчика. При тяжелом речевом расстройстве или интеллектуальной патологии ребенок, обучающийся в инклюзивном классе или группе, как правило, на большинство вопросов логопеда не дает верного ответа не только на русском, но и на родном для него языке. Эти показатели иногда являются неожиданными как для логопеда, так и для родителей ребенка.

По характеристике владения не родным языком дети-инофоны последовательно приобретают следующие уровни речевого развития:

- предпороговый уровень речевого развития. Ребенок не понимает или понимает отдельные частотные фразы обращенной к нему речи, не владеет лексикой иностранного языка.

- пороговый уровень речевого развития. Понимание обращенной речи возможно только в пределах элементарных фраз в грамматической структуре – глагол в повелительном наклонении и существительное в винительном падеже.

- пороговый продвинутый уровень развития речи. Ребенок пользуется всеми частями речи. Делает попытки изменять окончание слов, но допускает большое количество ошибок. Начинает формироваться связная речь. В предложениях наблюдается пропуск главных и второстепенных членов. Описанный уровень соответствует ОНР II уровня.

- продвинутый уровень развития речи. Бытовой словарный запас сформирован. Понимание речи достигает низкой возрастной нормы. Начинает формироваться навык словообразования. Становится возможным обучение грамоте. Трудности проявляются в понимании инструкции с временными и пространственными связями, дети не знают обобщающих понятий, не могут назвать части целого предмета. Зачастую выявление тяжелой речевой патологии у ребенка-инофона затруднено, так как специалисты достаточно часто резюмируют, что непонимание инструкций и отсутствие связной речи являются показателями несовершенства владения именно русским языком.